

M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Посібник з експлуатації 1: Безпечне використання та інша інформація

EN

EL

DA

FI

SV

UK

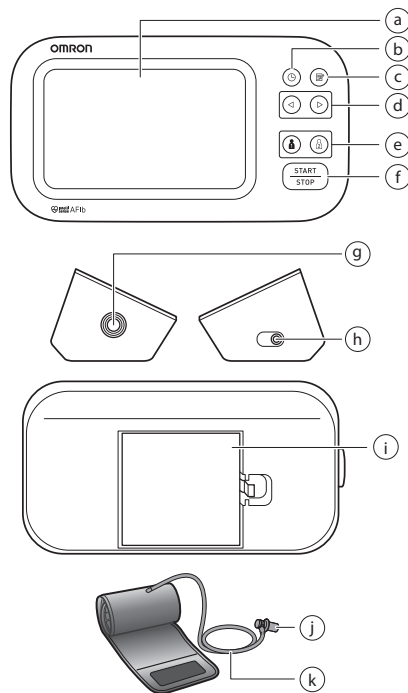
Symbols

Σύμβολα / Symboler / Symbolit /
Symboler / Позначки

Overview

EL Επισκόπηση
DA Oversigt
FI Laitteen osat

SV Översikt
UK Опис приладу



a	Display Οθόνη Display	Näyttö Bildskärm Дисплей
b	[Date/Time setting] button Κουμπί [Ρύθμιση ημερομηνίας/ώρας] Knappen [Indstilling af dato/klokkeslæt] [Päivämäärän/kellonajan asetus] -painike Inställningsknapp för [datum/tid] Кнопка налаштування дати/часу	
c	[Memory] button Κουμπί [Μνήμη] Knappen [Hukommelse]	[Muisti]-painike [Minne]-knapp Кнопка пам'яті
d	[Forward]/[Backward] buttons Κουμιά [Εμπρός]/[Πίσω] Knapperne [Frem]/[Tilbage] [Eteenpäin]/[Taaksepäin]-painikkeet [Framåt]/[Bakåt]-knappar Кнопки вперед/назад	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Κουμιά [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar Кнопки ідентифікатора користувачів 1/2	
f	[START/STOP] button Κουμπί [START/STOP] Knappen [START/STOP]	[START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Кнопка [START/STOP] (старт/стоп)
g	Air jack Υποδοχή αέρα Udtag	Ilmaliitäntä Luftingång Повітряне гніздо
h	AC adapter jack (for optional AC adapter) Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Гніздо адаптера змінного струму (додаткового)	
i	Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Batterikammer	Paristolokero Batterifack Відсік для батарейок

j	Air plug Βύσμα αέρα Luftstik	Ilmaetkun liitin Luftkontakt Повітряний штекер
k	Air tube Σωλήνας αέρα Luftslange	Ilmaetku Luftslang Повітряна трубка

1. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχιόνα OMRON. Αυτό το πιεσόμετρο χρησιμοποιεί την ταλαντωσιμετρική μέθοδο μέτρησης της πίεσης του αίματος. Αυτό σημαίνει ότι αυτό το πιεσόμετρο ανιχνεύει την κίνηση του αίματος στη βραχιόνια αρτηρία σας και μετατρέπει τις κινήσεις σε ψηφιακή τιμή.

1.1 Οδηγίες ασφαλείας

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σας παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχιόνα OMRON. Για την εξασφάλιση της ασφαλούς και ορθής χρήσης αυτού του πιεσόμετρου, ΔΙΑΒΑΣΤΕ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ όλες αυτές τις οδηγίες. **Αν δεν κατανοείτε αυτές τις οδηγίες ή αν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο. Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.**

1.2 Προοριζόμενη χρήση

Προοριζόμενος σκοπός

Η συσκευή αυτή είναι ένα ψηφιακό πιεσόμετρο που προορίζεται για χρήση στη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και της συχνότητας των σφυγμών σε ενήλικες ασθενείς. Η συσκευή μπορεί να ανιχνεύσει έναν ακανόνιστο σφυγμό που μπορεί να υποδηλώνει κολπική μαρμαρυγή (ΚΜ). Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή δεν προορίζεται για τη διάγνωση της ΚΜ. Η διάγνωση της ΚΜ μπορεί να επιβεβαιωθεί μόνο από ιατρό με ηλεκτροκαρδιογράφημα (ΗΚΓ). Αν εμφανιστεί το σύμβολο της ΚΜ, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Προοριζόμενοι ασθενείς

Ενήλικοι ασθενείς

Προοριζόμενοι χρήστες

Πληθυσμός ενηλίκων που μπορεί να κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Κλινικό όφελος

Η αρτηριακή πίεση του ασθενή μπορεί να μετρηθεί μη επεμβατικά και απλά στο οικιακό περιβάλλον και η πιθανότητα ΚΜ ανιχνεύεται από το σφυγμικό κύμα που λαμβάνεται από τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και παρέχεται στον χρήστη.

Τύπος χρήσης

Αυτό το πιεσόμετρο προορίζεται για πολλαπλή χρήση από πολλούς ασθενείς.

Περιορισμός

Η περιφέρεια βραχιόνα του ασθενή πρέπει να είναι μεταξύ 22–42 cm.

Ένδειξη

Αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται από υγιή άτομα, ασθενείς με υπέρταση, άτομα που ενδιαφέρονται για την υγεία, σε οικιακό περιβάλλον για τον παρακάτω σκοπό.

- τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και της συχνότητας σφυγμών
- την αξιολόγηση της πιθανότητας ΚΜ

1.3 Λήψη και έλεγχος

Αφαιρέστε αυτό το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε τα για τυχόν ζημιές. Αν αυτό το πιεσόμετρο ή οποιοδήποτε από τα άλλα εξαρτήματα έχει υποστεί ζημιές, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON.

2. Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε τις Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο. Ακολουθήστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πιστά για την ασφαλεία σας. Φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. **Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.**

2.1 Αντενδείξεις

- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε τραυματισμένο βραχιόνα ή σε βραχιόνα που υποβάλλεται σε ιατρική αγωγή.
- ΜΗΝ εφαρμόζετε την περιχειρίδα σε βραχιόνα με ενδοφλέβιο ορό ή όπου πραγματοποιείται μετάγγιση αίματος.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε βρέφη, νήπια, παιδιά ή άτομα που δεν είναι σε θέση να εκφραστούν.

2.2 Ανειθύμμητες ενέργειες

- Η λήψη μετρήσεων πιο συχνά από ό, τι είναι απαραίτητο, μπορεί να προκαλέσει μωλωπισμό λόγω της παρεμβολής στην αιματική ροή.
- Η διάγκωση σε υψηλότερη πίεση από την απαραίτητη μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον μωλωπισμό του βραχιόνα στο σημείο που εφαρμόστηκε η περιχειρίδα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ανατρέξτε στην παράγραφο «Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg» στην ενότητα 8 του εγχειριδίου οδηγιών 2 για περισσότερες πληροφορίες.
- Διακόψτε τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας αν εμφανίσετε ερεθισμό του δέρματος ή ενόχληση.

Καταδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρή κάκωση.

2.3 ⚠ Προειδοποίηση

- ΜΗΝ προσαρμόζετε τη φαρμακευτική σας αγωγή (συμπεριλαμβανομένης της αλλαγής χρήσης οποιοδήποτε φαρμάκου ή θεραπείας) βασισμένοι στις μετρήσεις αυτού του πιεσόμετρου. Πάρνετε τα φάρμακα όπως τα έχει συνταγογραφήσει ο ιατρός σας. ΜΟΝΟ ένας ιατρός είναι αρμόδιος να διαγνώσει και να θεραπεύσει την υψηλή αρτηριακή πίεση και τις παθήσεις που σχετίζονται με την καρδιά.
- ΠΟΤΕ μην προχωράτε σε διάγνωση και μην λαμβάνετε αγωγή μόνος/-η σας με βάση τις μετρήσεις σας. Συμβουλευστε ΠΑΝΤΑ τον ιατρό σας.
- Η λειτουργία ανιχνεύσης πιθανής ΚΜ αξιολογεί ΜΟΝΟ την πιθανότητα ΚΜ. ΔΕΝ θα ανιχνεύσει άλλες δυναμικά απειλητικές για τη ζωή αρρυθμίες ή ασθένειες, όπως την πιθανότητα άλλων καρδιακών αρρυθμιών ή καρδιακής προσβολής.
- Αν εμφανίζετε τυχόν συμπτώματα ή έχετε ανισυχίες, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- ΜΗΝ αναβάλλετε/διακόπτετε τους τακτικούς ιατρικούς ελέγχους ή τις επισκέψεις σε ιατρό βασισμένοι στα αποτελέσματα που λαμβάνετε από αυτό το πιεσόμετρο.
- Η λειτουργία ανιχνεύσης πιθανής ΚΜ δεν προορίζεται για χρήση από χρήστες που έχουν ήδη διαγνωστεί με ΚΜ.

- Αυτό το πιεσόμετρο μπορεί να μην ανιχνεύσει την πιθανότητα ΚΜ σε άτομα με βηματοδότες ή απινιδωτές. Τα άτομα με βηματοδότες ή απινιδωτές δεν θα πρέπει συνενών να χρησιμοποιούν αυτό το πιεσόμετρο για την ανίχνευση της πιθανότητας ΚΜ.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιοχές με χειρουργικό εξοπλισμό υψηλής συχνότητας, εξοπλισμό μαγνητικής τομογραφίας (MRI) ή σύστημα υπολογιστικής τομογραφίας (CT). Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή κοντά σε εύφλεκτο αέριο.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο, αν πάσχετε από κοινές αρρυθμίες όπως πρόωρες κολπικές ή κοιλιακές συστολές ή κολπική μαρμαρυγή, αρτηριακή σκλήρυνση, κακή αιμάτωση, διαβήτης, εγκυμοσύνη, προεκλαμψία ή νεφρική πάθηση. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΘΕΙ ότι οποιαδήποτε από αυτές τις παθήσεις μαζί με την κίνηση του ασθενή ή τα ριγί μπορεί να επηρεάσουν τη μέτρηση.
- Για την αποφυγή τραυματισμού, κρατάτε τον σωλήνα αέρα και το καλώδιο του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος μακριά από βρέφη, νήπια και παιδιά.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού σε περίπτωση κατάποσης από βρέφη, νήπια και παιδιά.

Χειρισμός και χρήση του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (προαιρετικό εξάρτημα)

- ΜΗ χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος αν αυτό το πιεσόμετρο ή το καλώδιο του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος έχει υποστεί φθορές. Αν αυτό το πιεσόμετρο ή το καλώδιο έχει υποστεί φθορές, απεργονοποιήστε το και αποσυνδέστε αμέσως τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος σε κατάλληλη πρίζα παροχής ρεύματος. ΜΗ χρησιμοποιείτε πολυπρίζα.
- ΜΗ συνδέτε ή αποσυνδέτε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα ρεύματος με βρεγμένα χέρια.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε ή προσπαθήστε να επισκευάσετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.

Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από βρέφη, νήπια και παιδιά.

Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή να προκαλέσει βλάβη της συσκευής ή άλλων περιουσιακών στοιχείων.

2.4 ⚠ Προφύλαξη

- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο σε βραχίονα όπου υπάρχει ενδοαγγειακή προσπέλαση ή θεραπεία, ή αρτηριοφλεβική επικουπονία (shunt), λόγω προσωρινής παρεμβολής στην αιματική ροή η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου αν έχετε υποβληθεί σε μαστεκτομή ή λεμφαδενική καθαρισμό.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου αν πάσχετε από σοβαρά προβλήματα αιματικής ροής ή διαταραχές αίματος, καθώς η διόγκωση του περικαρπίου μπορεί να προκαλέσει μωλωπισμό.
- Φουσκώστε την περιχειρίδα ΜΟΝΟ όταν είναι τυλιγμένη γύρω από τον άνω βραχίονα σας.
- Αφαιρέστε την περιχειρίδα αν δεν αρχίσει να ξεφουσκώνει κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

- Χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο ΜΟΝΟ για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης ή/και της ανίχνευσης της πιθανότητας ΚΜ.
- Κατά τη μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κάποια κινητή συσκευή ή άλλη ηλεκτρική συσκευή που εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από αυτό το πιεσόμετρο. Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε ή προσπαθήστε να επισκευάσετε αυτό το πιεσόμετρο ή άλλα εξαρτήματα. Μπορεί να προκληθεί ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρο με υγρασία ή σε χώρο όπου νερό μπορεί να πιτσιλάει αυτό το πιεσόμετρο. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο πιεσόμετρο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο μέσα σε όχημα που βρίσκεται σε κίνηση, όπως ένα αυτοκίνητο ή ένα αεροπλάνο.
- ΜΗ ρίχνετε και μην εκθέτετε αυτό το πιεσόμετρο σε ισχυρούς κραδασμούς ή δονήσεις.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε μέρη με υψηλή ή χαμηλή υγρασία ή με υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- Κατά τη διάρκεια της μέτρησης, παρατηρείτε τον βραχίονα για να ελέγξετε ότι το πιεσόμετρο δεν προκαλεί παρατεταμένη βλάβη της κυκλοφορίας αίματος.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιβάλλοντα υψηλής χρήσης, όπως ιατρικές κλινικές ή ιατρεία.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο ταυτόχρονα με άλλον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία των συσκευών ή/και ανακριβής μέτρηση.
- Αποφύγετε το μπάνιο, την κατανάλωση αλκοόλ ή καφεΐνης, το κάπνισμα, τη σωματική άσκηση και την κατανάλωση φαγητού για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη λήψη μιας μέτρησης.
- Ξεκουραστείτε για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από τη λήψη μιας μέτρησης.
- Αφαιρέστε τυχόν εφαρμοσθέν ή χοντρά ρούχα από τον βραχίονα κατά τη λήψη της μέτρησης.
- Μείνετε ακίνητος/-η και ΜΗ μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Χρησιμοποιείτε την περιχειρίδα ΜΟΝΟ σε άτομα των οποίων η περιφέρεια του βραχίονα είναι εντός του καθορισμένου εύρους της περιχειρίδας.
- Βεβαιωθείτε ότι αυτό το πιεσόμετρο βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου προτού λάβετε μια μέτρηση. Η λήψη μιας μέτρησης μετά από μια υπερβολική αλλαγή θερμοκρασίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε ανακριβή μέτρηση. Συνιστάται να περιμένετε για περίπου 2 ώρες ώστε το πιεσόμετρο να ζεσταθεί ή να κρυώσει, όταν αυτό χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον εντός της θερμοκρασίας που καθορίζεται στις συνθήκες λειτουργίας, μετά από αποθήκευση στη μέση ή στην ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης. Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη θερμοκρασία λειτουργίας και αποθήκευσης/μεταφοράς, ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο αφού ολοκληρωθεί η περιόδος ανθεκτικότητας. Ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- ΜΗΝ τσακίζετε υπερβολικά την περιχειρίδα ή τον σωλήνα αέρα.
- ΜΗ διπλώνετε ή τσακίζετε τον σωλήνα αέρα κατά τη λήψη μέτρησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από τη διακοπή της αιματικής ροής.
- Για να αφαιρέσετε το βύσμα αέρα, τραβήξτε το πλαστικό βύσμα αέρα στη βάση του σωλήνα, όχι τον ίδιο τον σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, την περιχειρίδα, τις μπαταρίες και τα εξαρτήματα που προβλέπονται για αυτό το πιεσόμετρο. Η χρήση προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, περιχειρίδων και μπαταριών που δεν υποστηρίζονται μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή/και να αποβεί επικίνδυνη για τον υποτιμωμένο.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ την εγκεκριμένη περιχειρίδα για αυτό το πιεσόμετρο. Η χρήση άλλων περιχειρίδων μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις.
- Διαβάστε και ακολουθήστε την ενότητα «Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος» στην ενότητα 7 κατά την απόρριψη της συσκευής και τυχόν χρησιμοποιημένων εξαρτημάτων ή προαιρετικών εξαρτημάτων.

Χειρισμός και χρήση του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (προαιρετικό εξάρτημα)

- Συνδέστε πλήρως τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος στην πρίζα.
- Όταν αποσυνδέετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα, προσέξτε ώστε να τραβήξετε με ασφάλεια τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, ΜΗΝ τραβάτε από το καλώδιο του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Κατά τον χειρισμό του καλωδίου του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος: ΜΗΝ του προκαλέσετε ζημιά. / ΜΗΝ το τσακίζετε. / ΜΗΝ το τροποποιείτε. / ΜΗΝ το συνθλίβετε. / ΜΗΝ το λυγίζετε ή το τραβάτε με δύναμη. / ΜΗΝ το στρίβετε. / ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε αν είναι τυλιγμένο. / ΜΗΝ το τοποθετείτε κάτω από βάρια αντικείμενα.
- Σκουπίζετε τη σκόνη από τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Αποσυνδέετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Αποσυνδέετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος πριν από το σκούπισμα αυτού του πιεσόμετρου.

Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- ΜΗΝ τοποθετείτε τις μπαταρίες με εσφαλμένη ευθυγράμμιση των πόλων.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ 4 αλκαλικές μπαταρίες ή μπαταρίες μαγναβίου τύπου «AA» με αυτό το πιεσόμετρο. ΜΗ χρησιμοποιείτε άλλους τύπους μπαταριών. ΜΗ χρησιμοποιείτε καινούριες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί. ΜΗ χρησιμοποιείτε μπαταρίες από διαφορετικές μάρκες μαζί.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν αυτό το πιεσόμετρο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αν εισέλθει υγρό μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό σας.
- Αν έλθει σε επαφή με το δέρμα σας υγρό μπαταρίας, ξεπλύνετε αμέσως το δέρμα σας με άφθονο καθαρό, χλιαρό νερό. Αν τυχόν ερεθισμός, τραυματισμός ή πόνος επιμένει, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε μπαταρίες μετά την ημερομηνία λήξης τους.
- Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για να εξασφαλίσετε ότι λειτουργούν σωστά.

2.5 Γενικές σημειώσεις

- Για να διακόψετε μια μέτρηση, πατήστε το κουμπί [START/STOP] κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Όταν λαμβάνετε μέτρηση από τον δεξί βραχίονα, ο σωλήνας αέρα πρέπει να βρίσκεται στο πλάι του αγκώνα σας. Προσέξτε να μην ακουμπήσετε το βραχίονά σας στο σωλήνα αέρα.



- Η αρτηριακή πίεση ενδέχεται να διαφέρει μεταξύ του δεξιού και αριστερού βραχίονα και να προκύψει διαφορετική τιμή μέτρησης. Χρησιμοποιείτε πάντα το ίδιο χέρι για τις μετρήσεις. Αν οι τιμές μεταξύ των δύο βραχιόνων διαφέρουν σημαντικά, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας σχετικά με το ποιο βραχίονα να χρησιμοποιείτε για τη λήψη των μετρήσεών σας.
- Κατά τη χρήση προαιρετικού προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, φροντίστε να μην τοποθετήσετε το πιεσόμετρο σε θέση που δυσκολεύει τη σύνδεση και αποσύνδεση του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.








Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οι παρεχόμενες μπαταρίες ενδέχεται να έχουν μικρότερη διάρκεια ζωής από τις νέες μπαταρίες.
- Με την αντικατάσταση των μπαταριών δεν θα διαγραφούν οι προηγούμενες μετρήσεις.

3. Μηνύματα σφάλματος και αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση που οποιαδήποτε από τα παρακάτω προβλήματα προκύψουν κατά τη μέτρηση, ελέγξτε ότι δεν υπάρχει άλλη ηλεκτρική συσκευή σε απόσταση μικρότερη από 30 cm. Αν το πρόβλημα επιμένει, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ένδειξη/Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
E1 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη ή η περιχειρίδα δεν διογκώνεται.	Πατήσατε το κουμπί [START/STOP] ενώ δεν είχε τοποθετηθεί η περιχειρίδα.	Πατήστε πάλι το κουμπί [START/STOP] για να απενεργοποιηστεί το πιεσόμετρο.
	Το βύσμα αέρα δεν έχει συνδεθεί πλήρως στο πιεσόμετρο.	Συνδέστε με προσοχή το βύσμα αέρα.
	Η περιχειρίδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά την περιχειρίδα και πραγματοποιήστε νέα μέτρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα 6 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
	Υπάρχει διαρροή αέρα από την περιχειρίδα.	Αντικαταστήστε την περιχειρίδα με μια καινούρια. Ανατρέξτε στην ενότητα 12 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
E2 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη ή η μέτρηση δεν μπορεί να ολοκληρωθεί μετά από τη διόγκωση της περιχειρίδας.	Η κίνηση ή η ομιλία κατά τη διάρκεια της μέτρησης προκαλεί τη μη επαρκή διόγκωση της περιχειρίδας.	Μείνετε ακίνητος/-η και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Αν εμφανιστεί η ένδειξη «E2» επανειλημμένα, διογκώστε την περιχειρίδα χειροκίνητα έτσι ώστε η συστολική πίεση να είναι 30 έως 40 mmHg πάνω από τις προηγούμενες μετρήσεις σας. Ανατρέξτε στην ενότητα 8 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
	Η συστολική πίεση είναι άνω των 210 mmHg και δεν είναι δυνατή η λήψη μέτρησης.	
E3 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Η περιχειρίδα διογκώθηκε πέρα από τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.	Μην αγγίζετε την περιχειρίδα ή/και μη λυγίζετε το σωλήνα αέρα κατά τη λήψη μιας μέτρησης. Σε περίπτωση που διογκώνετε την περιχειρίδα χειροκίνητα, ανατρέξτε στην ενότητα 8 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
E4 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Η κίνηση ή η ομιλία κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης προκαλεί δονήσεις που παρεμποδίζουν τη μέτρηση.	Μείνετε ακίνητος/-η και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
E5 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Η συχνότητα σφυγμών δεν ανιχνεύεται σωστά.	Τοποθετήστε σωστά την περιχειρίδα και πραγματοποιήστε νέα μέτρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα 6 του εγχειριδίου οδηγιών 2. Μείνετε ακίνητος/-η και καθίστε σωστά κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
Er εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Το πιεσόμετρο παρουσίασε δυσλειτουργία.	Πατήστε ξανά το κουμπί [START/STOP]. Αν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ένδειξη «Er», επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.

Ένδειξη/Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	<p>Η συχνότητα σφυγμών δεν ανιχνεύεται σωστά.</p>	<p>Τοποθετήστε σωστά την περιχειρίδα και πραγματοποιήστε νέα μέτρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα 6 του εγχειριδίου οδηγιών 2. Μείνετε ακίνητος/-η και καθίστε σωστά κατά τη διάρκεια της μέτρησης.</p> <p>Αν εξακολουθεί να εμφανίζεται το σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού « / », συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.</p>
 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη		
 αυτή η ένδειξη δεν αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της μέτρησης		
 αναβοσβήνει αυτή η ένδειξη	<p>Η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή.</p>	<p>Συνιστάται να αντικαταστήσετε και τις 4 μπαταρίες με καινούριες. Ανατρέξτε στην ενότητα 3 του εγχειριδίου οδηγιών 2.</p>
 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη ή το πιεσόμετρο απενεργοποιήθηκε απροσδόκητα κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.	<p>Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.</p>	<p>Αντικαταστήστε αμέσως και τις 4 μπαταρίες με καινούριες. Ανατρέξτε στην ενότητα 3 του εγχειριδίου οδηγιών 2.</p>
<p>Δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη του πιεσόμετρου.</p>	<p>Οι πόλοι των μπαταριών δεν έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά.</p>	<p>Ελέγξτε ότι η τοποθέτηση των μπαταριών είναι σωστή. Ανατρέξτε στην ενότητα 3 του εγχειριδίου οδηγιών 2.</p>
<p>Οι μετρήσεις είναι πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές.</p>	<p>Η αρτηριακή πίεση διαφέρει συνεχώς. Πολλοί παράγοντες, όπως ο άγχος, η ώρα της ημέρας ή/και ο τρόπος που εφαρμόζετε την περιχειρίδα μπορεί να επηρεάσουν την αρτηριακή πίεσή σας. Ανατρέξτε στις ενότητες 2, 6 και 7 του εγχειριδίου οδηγιών 2.</p>	
<p>Προκύπτει οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα.</p>	<p>Πατήστε το κουμπί [START/STOP] για να απενεργοποιήσετε το πιεσόμετρο και, κατόπιν, πατήστε το πάλι για να λάβετε μια μέτρηση. Αν το πρόβλημα συνεχιστεί, αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες και περιμένετε για 30 δευτερόλεπτα. Κατόπιν επανατοποθετήστε τις μπαταρίες. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.</p>	

4. Περιορισμένη εγγύηση

Ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της OMRON. Αυτό το προϊόν είναι κατασκευασμένο από υλικά υψηλής ποιότητας και έχει δοθεί μεγάλη φρονιδια στην κατασκευή του. Σχεδιάστηκε για να σας παρέχει ένα υψηλό επίπεδο άνεσης, με την προϋπόθεση ότι το χειρίζεστε σωστά και το συντηρείτε όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

Για αυτό το προϊόν παρέχεται εγγύηση από την OMRON για μια περίοδο 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η σωστή κατασκευή, η εργασία και τα υλικά αυτού του προϊόντος είναι εγγυημένα από την OMRON. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου της εγγύησης, η OMRON θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν ή όποια ελαττωματικά εξαρτήματα, χωρίς χρέωση για την εργασία ή τα ανταλλακτικά.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τα ακόλουθα:

- A. Έξοδα μεταφορής και κίνησης κατά τη μεταφορά.
- B. Έξοδα για επισκευές ή/και ελαττώματα που προκλήθηκαν από επισκευές οι οποίες πραγματοποιήθηκαν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Γ. Περιοδικοί ελέγχους και συντήρηση.
- Δ. Βλάβη ή φθορά προαιρετικών μερών ή άλλων εξαρτημάτων εκτός της κύριας συσκευής, εφόσον δεν αναφέρεται ρητά στην παραπάνω εγγύηση.
- E. Έξοδα που προκύπτουν από τη μη αποδοχή αξιόστη (αυτά θα χρεωθούν).
- Z. Ζημιές κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων των προσωπικών, που προκαλούνται ακούσια ή από εσφαλμένη χρήση.
- H. Η υπηρεσία βαθμονόμησης δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση.
- Θ. Τα προαιρετικά εξαρτήματα έχουν εγγύηση ενός (1) έτους από την ημερομηνία αγοράς. Τα προαιρετικά εξαρτήματα περιλαμβάνουν, ενδεικτικά, τα ακόλουθα στοιχεία: περιχειρίδα και σωλήνια περιχειρίδας.

Σε περίπτωση που χρειαστεί σέρβις εντός της εγγύησης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν ή σε έναν εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή της OMRON. Για τη διεύθυνση ανατρέξτε στην συσκευασία/έγγραφο του προϊόντος ή στο εξειδικευμένο κατάστημα λιανικής πώλησης. Αν δυσκολεύεστε να βρείτε υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών της OMRON, επισκεφτείτε την τοποθεσία Web (www.omron-healthcare.com) για πληροφορίες επικοινωνίας.

Με την επισκευή ή την αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η περίοδος της εγγύησης.

Η εγγύηση θα παρέχεται μόνο αν επιστραφεί ολόκληρο το προϊόν μαζί με το αρχικό τιμολόγιο / την απόδειξη που εκδόθηκε στον πελάτη από το κατάστημα λιανικής.

5. Συντήρηση

5.1 Συντήρηση

Για να προστατεύσετε το πιεσόμετρό σας από βλάβες, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Με αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, ακυρώνεται η εγγύηση του χρήστη.

Προφύλαξη

MHN αποσυαρμολογείτε ή προσπαθήσετε να επισκευάσετε αυτό το πιεσόμετρο ή άλλα εξαρτήματα. Μπορεί να προκληθεί ανακριβής μέτρηση.

5.2 Αποθήκευση

- Διατηρείτε το πιεσόμετρό σας και τα άλλα εξαρτήματα στη θήκη φύλαξης, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Αποθηκεύετε το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα σε καθαρό, ασφαλές μέρος.
- 1. Αφαιρέστε την περιχειρίδα από το πιεσόμετρο.
Το βύσμα αέρα είναι σχεδιασμένο να πασιράζει με ασφάλεια στο πιεσόμετρο έτσι ώστε να μην απουσνδθεί κατά λάθος από το πιεσόμετρο κατά τη χρήση. Κατά την αφαίρεση της περιχειρίδας από το πιεσόμετρο, τραβήξτε το βύσμα αέρα από το πιεσόμετρο με μια ευθεία κίνηση, κρατώντας το βύσμα χωρίς να χρησιμοποιείτε τον σωλήνα. Θα ακούσετε έναν ήχο «κλικ» καθώς το βύσμα της περιχειρίδας αφαιρείται από το πιεσόμετρο.

Προφύλαξη

Για να αφαιρέσετε το βύσμα αέρα, τραβήξτε το πλαστικό βύσμα αέρα στη βάση του σωλήνα, όχι τον ίδιο τον σωλήνα.

- 2. Διπλώστε προσεκτικά το σωλήνα αέρα μέσα στην περιχειρίδα. Σημείωση: Μη λυγίζετε υπερβολικά και μην τσακίσετε το σωλήνα αέρα.
- 3. Τοποθετήστε το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα στη θήκη φύλαξης.
- Μην αποθηκεύετε το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα:
 - Αν το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα είναι βρεγμένα.
 - Σε μέρη εκτεθειμένα σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρασία, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σκόνη ή διαβρωτικούς ατμούς όπως χλωρίνη.
 - Σε μέρη που εκτίθενται σε κραδασμούς ή δονήσεις.

5.3 Σκούπισμα του πιεσόμετρου

- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή πηκτικά καθαριστικά.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή ένα μαλακό ύφασμα νοτισμένο με ήπιο (ουδέτερο) σαπούνι για το σκούπισμα του πιεσόμετρου και της περιχειρίδας και, έπειτα, σκουπίστε τα με ένα στεγνό ύφασμα.
- Μην πλένετε και μη βυθίζετε το πιεσόμετρό σας και την περιχειρίδα ή τα άλλα εξαρτήματα στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, αρωματικά ή παρόμοιους διαλύτες για το σκούπισμα του πιεσόμετρου και της περιχειρίδας ή των άλλων εξαρτημάτων.

5.4 Βαθμονόμηση και σέρβις

- Η ακρίβεια αυτής της συσκευής παρακολούθησης της πίεσης του αίματος έχει ελεγχθεί προσεκτικά και είναι σχεδιασμένη για μακρόχρονη χρήση.
- Γενικά συνιστάται να φροντίζετε για την επιβάρυνση της μονάδας κάθε δύο χρόνια ώστε να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και ακρίβεια. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της OMRON ή την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης πελατών της OMRON στη διεύθυνση που αναγράφεται στη συσκευασία ή στα συνοδευτικά έγγραφα.

6. Προδιαγραφές

Κατηγορία προϊόντος	Ηλεκτρονικό σφυγμομανόμετρο
Περιγραφή προϊόντος	Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα
Μοντέλο (Κωδικός)	M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)
Οθόνη	Ψηφιακή οθόνη LCD
Εύρος πίεσης περιχειρίδας	0 έως 299 mmHg
Εύρος μέτρησης πίεσης αίματος	ΣΥΣΤΟΛΙΚΗ: 60 έως 260 mmHg ΔΙΑΣΤΟΛΙΚΗ: 40 έως 215 mmHg
Εύρος μέτρησης σφυγμών	40 έως 180 παλμοί / λεπτό
Ακρίβεια	Πίεση: ±3 mmHg Σφυγμοί: ±5% ως προς την ένδειξη της οθόνης
Διόγκωση	Αυτόματα μέσω ηλεκτρικής αντλίας
Εκτόνωση αέρα	Βαλβίδα αυτόματης εκτόνωσης πίεσης
Μέθοδος μέτρησης	Ταλαντωσιμετρική μέθοδος
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία
Κατηγορία προστασίας IP	Πιεσόμετρο: IP21 Προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος: IP21 (HNP-CM01) ή IP22 (HNP-BFH01)
Ονομαστική ισχύς	DC6 V 4 W
Πηγή τροφοδοσίας	4 μπαταρίες «AA», 1,5 V ή προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος (ΕΙΣΟΔΟΣ AC 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας	Περίπου 700 μετρήσεις (με τη χρήση καινούριων αλκαλικών μπαταριών) Ο αριθμός των μετρήσεων μπορεί να μειωθεί κατά τη χρήση της λειτουργίας TruRead καθώς μία ένδειξη TruRead αποτελείται από 3 κανονικές μετρήσεις.

Περίοδος ανθεκτικότητας (Διάρκεια ζωής προϊόντος)	Πιεσόμετρο: 5 έτη ή όταν φτάσει τις 30.000 φορές χρήσης. / Περιχειρίδα: 5 έτη ή όταν φτάσει τις 10.000 φορές χρήσης. / Προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος: 5 έτη
Συνθήκες λειτουργίας	+10 έως +40 °C / 15 έως 90 % σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση) / 800 έως 1.060 hPa
Συνθήκες αποθήκευση/ μεταφοράς	-20 έως +60 °C / 10 έως 90 % σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)
Βάρος	Πιεσόμετρο: περίπου 440 g (χωρίς τις μπαταρίες) Περιχειρίδα: περίπου 163 g
Διαστάσεις	Πιεσόμετρο: περίπου 191 mm (Π) × 85 mm (Υ) × 117 mm (Μ) / Περιχειρίδα: περίπου 145 mm × 532 mm (σωλήνας αέρα: 750 mm)
Περιφέρεια περιχειρίδας κατάλληλη για το πιεσόμετρο	22 έως 42 cm
Μνήμη	Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις ανά χρήστη
Περιεχόμενα	Πιεσόμετρο, περιχειρίδα (HEM- FL31), 4 μπαταρίες «AA», Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2, θήκη φύλαξης
Προστασία από ηλεκτροπληξία	Εσωτερικά τροφοδοτούμενος εξοπλισμός ME (Όταν χρησιμοποιούνται μόνο οι μπαταρίες) Εξοπλισμός κλάσης II ME (Προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος)
Εφαρμοζόμενο μέρος	Τύπου BF (περιχειρίδα)

Σημείωση

- Αυτές οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Το παρόν πιεσόμετρο έχει ερευνηθεί κλινικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 81060-2:2014 και συμμορφώνεται με το πρότυπο EN ISO 81060-2:2014 και EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (εξαιρουμένων εγκύμων ασθενών και ασθενών με προεκλαμψία). Στην κλινική μελέτη επικύρωσης, η 5η φάση χρησιμοποιήθηκε σε 85 άτομα για τον καθορισμό της διαστολικής αρτηριακής πίεσης.

- Η συσκευή έχει επικυρωθεί για χρήση σε εγκύους ασθενείς και ασθενείς με προεκλαμψία σύμφωνα με το Τροποποιημένο Πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρταση*.
- Η συσκευή έχει επικυρωθεί για χρήση σε πληθυσμό με διαβήτη (Τύπου II)**.
- Η κατηγορία προστασίας IP αφορά βαθμούς προστασίας που παρέχονται από τα περιβλήματα σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529. Αυτό το πιεσόμετρο και ο προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος είναι προστατευμένα από στέρεα ξένα αντικείμενα διαμέτρου 12,5 mm και μεγαλύτερα, όπως ένα δάκτυλο. Το πιεσόμετρο και ο προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος HHP-CM01 είναι προστατευμένα από σταγόνες νερού που πέφτουν κάθεται και μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Ο προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος HHP-BFH01 είναι προστατευμένος από σταγόνες νερού που πέφτουν υπό γωνία και μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.
- Η ταξινόμηση τρόπου λειτουργίας συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60601-1.

* Torouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197
 ** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

7. Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)

Η σήμανση αυτή επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά του έντυπα υποδηλώνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του.

Για να αποτρέψετε πιθανή καταστροφή του περιβάλλοντος ή επιδείνωση της ανθρώπινης υγείας εξαιτίας της αλόγιστης απόρριψης αποβλήτων, διαχωρίστε αυτό το προϊόν από τα άλλα είδη απορριμμάτων σας και ανακυκλώστε το υπεύθυνα ώστε να προωθηθεί η διαρκής επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνούν είτε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσαν αυτό το προϊόν είτε με την υπεύθυνη τοπική αρχή, για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και το πώς μπορούν να επιστρέψουν αυτό το αντικείμενο έτσι ώστε να ανακυκλωθεί με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Οι επιχειρήσεις θα πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο συμβόλαιο αγοράς. Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με άλλα εμπορικά απορρίμματα για σκοπούς απόρριψης.



8. Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

Το HEM-7380-E συμμορφώνεται με το πρότυπο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) EN 60601-1-2.

Περαιτέρω τεκμηρίωση σύμφωνα με το συγκεκριμένο πρότυπο EMC διατίθεται στην τοποθεσία: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Ανατρέξτε στις πληροφορίες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας για το HEM-7380-E στην τοποθεσία Web.

9. Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή

- Αυτό το προϊόν της OMRON κατασκευάζεται σύμφωνα με το αυστηρό σύστημα ποιότητας της OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Ιαπωνία. Το βασικό εξάρτημα των πιεσόμετρων της OMRON, που είναι ο αισθητήρας πίεσης, παράγεται στην Ιαπωνία.
- Ο αλγόριθμος KM αναπτύχθηκε με τη χρήση πολλών βάσεων δεδομένων που δημοσιεύθηκαν από το PhysioNet και οι οποίες είναι διαθέσιμες κατόπιν άδειας χρήσης αναφοράς προέλευσης ODC (ODC Attribution License). Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη σελίδα προϊόντος: www.omron-healthcare.com.
- Αναφέρετε στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου έχετε την έδρα σας κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με αυτή τη συσκευή.

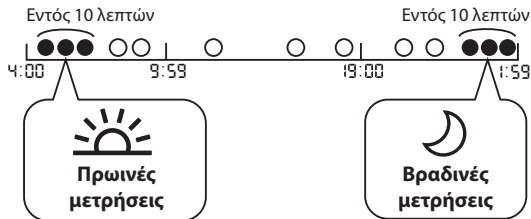
10. Τρόπος υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών

Υπολογισμός πρωινής εβδομαδιαίας μέσης τιμής

Πρόκειται για τον μέσο όρο των μετρήσεων που ελήφθησαν το πρωί (4:00–9:59) και αφορούν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί από την Κυριακή μέχρι το Σάββατο. Οι 2 ή 3 μετρήσεις που λαμβάνονται εντός των πρώτων 10 λεπτών το πρωί μεταξύ 4:00–9:59 θα χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της πρωινής μέσης τιμής για κάθε ημέρα.

Υπολογισμός βραδινής εβδομαδιαίας μέσης τιμής

Πρόκειται για τον μέσο όρο των μετρήσεων που ελήφθησαν το βράδυ (19:00–1:59) και αφορούν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί από την Κυριακή μέχρι το Σάββατο. Οι 2 ή 3 μετρήσεις που λαμβάνονται εντός των τελευταίων 10 λεπτών το βράδυ μεταξύ 19:00–1:59 θα χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της βραδινής μέσης τιμής για κάθε ημέρα.



11. Πρόσθετες πληροφορίες

Τι είναι η αρτηριακή πίεση;

Η αρτηριακή πίεση είναι μια μέτρηση της δύναμης που ασκεί το αίμα, καθώς ρέει έναντι των τοιχωμάτων των αρτηριών. Η αρτηριακή πίεση του αίματος αλλάζει συνεχώς, κατά τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας της καρδιάς. Η υψηλότερη πίεση στον κύκλο ονομάζεται συστολική αρτηριακή πίεση και η χαμηλότερη διαστολική αρτηριακή πίεση. Και οι δύο πιέσεις, δηλαδή τόσο η συστολική όσο και η διαστολική, είναι απαραίτητες, για να επιτρέψουν στον ιατρό να αξιολογήσει την κατάσταση της πίεσης του αίματος ενός ασθενή.

Τι είναι η αρρυθμία;

Η αρρυθμία είναι μια κατάσταση στην οποία ο καρδιακός ρυθμός είναι ανώμαλος, λόγω σφαλμάτων στο βιοηλεκτρικό σύστημα που διεγείρει τον καρδιακό παλμό. Τα τυπικά συμπτώματα είναι αίσθημα διακοπής των καρδιακών παλμών, πρόωρη συστολή, παθολογικά γρήγορος παλμός (ταχυκαρδία) ή παθολογικά αργός παλμός (βραδυκαρδία).

Τι είναι η ΚΜ;

Η κολπική μαρμαρυγή (ΚΜ) είναι ο πιο κοινός τύπος μη φλεβοκομβικής ταχυαρρυθμίας. Αυτό το σύμπτωμα μπορεί να δηλιουργήσει θρόμβους αίματος. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικά προβλήματα υγείας, συμπεριλαμβανομένων των εγκεφαλικών επεισοδίων, παροδικών ισχαιμικών επεισοδίων (ΠΙΕ) και πνευμονικών εμβολών (ΠΕ), ανάλογα με τον θάλαμο της καρδιάς που έχει τον θρόμβο.



Ανίχνευση πιθανής ΚΜ



Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μια μέτρηση.

Το πεισόμετρο σας ειδοποιεί για την πιθανότητα ΚΜ αν το πεισόμετρο σας προσδιορίσει μια ανωμαλία στα διαστήματα από σφυγμό σε σφυγμό κατά τη μέτρηση.

Η λειτουργία ανίχνευσης πιθανής ΚΜ αξιολογεί ΜΟΝΟ την πιθανότητα ΚΜ μετά τη λήψη μιας μέτρησης. ΔΕΝ παρακολουθεί συνεχώς την καρδιά σας οπότε δεν σας ειδοποιεί αν συμβαίνει ΚΜ οποιαδήποτε άλλη στιγμή. Αυτό το πεισόμετρο δεν ανιχνεύει όλες τις μορφές ΚΜ. Αν η ανωμαλία του καρδιακού ρυθμού είναι πολύ μικρή, μπορεί να μην ανιχνευθεί. Για παράδειγμα, αν υπάρχει μια ανωμαλία στο ηλεκτρικό σύστημα αγωγής μεταξύ του κόλπου και της κοιλίας, ο καρδιακός ρυθμός μπορεί να είναι εντός του φλεβοκομβικού ρυθμού, οπότε η πιθανότητα ΚΜ δεν μπορεί να ανιχνευτεί από αυτό το πεισόμετρο.

Η κατάσταση κατά την οποία εμφανίζεται το σύμβολο «  /  » μπορεί να επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης και να δυσκολέψει τη λήψη μιας ακριβούς μέτρησης. Αν συμβεί αυτό, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Ποια η διαφορά μεταξύ της λειτουργίας ανίχνευσης πιθανής ΚΜ και του ΗΚΓ;

Η λειτουργία ανίχνευσης πιθανής ΚΜ χρησιμοποιεί ανίχνευση σφυγμικού κύματος για να ανιχνεύσει την πιθανότητα ΚΜ. Το ΗΚΓ μετράει την ηλεκτρική δραστηριότητα της καρδιάς και μπορεί να χρησιμοποιηθεί από έναν ιατρό για τη διάγνωση της ΚΜ.

Αν δεν εμφανιστεί το σύμβολο « / » , αυτό σημαίνει ότι δεν υπάρχει πιθανότητα ΚΜ;



Ακόμα και αν δεν εμφανιστεί το σύμβολο «  /  » , υπάρχει ακόμα πιθανότητα ΚΜ. Αν λαμβάνεται μια μέτρηση τη στιγμή που δεν συμβαίνει ΚΜ, η πιθανή ΚΜ μπορεί να μην είναι ανιχνεύσιμη. Αυτό το πεισόμετρο δεν ανιχνεύει όλες τις μορφές ΚΜ.

⚠ Προειδοποίηση

- Η λειτουργία ανίχνευσης πιθανής ΚΜ αξιολογεί ΜΟΝΟ την πιθανότητα ΚΜ. ΔΕΝ θα ανιχνεύσει άλλες δυνητικά απειλητικές για τη ζωή αρρυθμίες ή ασθένειες, όπως την πιθανότητα άλλων καρδιακών αρρυθμιών ή καρδιακής προσβολής.

Πρέπει να συμβουλευτώ τον ιατρό μου αν εμφανιστεί το

σύμβολο « / »;

Συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας αν εμφανιστεί το σύμβολο «  /  » . Αυτό το σύμβολο ενδέχεται να εμφανίζεται για άλλους λόγους, όπως άλλες καρδιακές αρρυθμίες.

Τι πρέπει να κάνω αν εμφανιστεί το σύμβολο « / » κάποιες φορές;

Η ΚΜ δεν έχει πάντα συμπτώματα. Συνιστάται να συμβουλευτείτε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του ιατρού σας.

Έχω διαγνωστεί με ΚΜ από τον ιατρό μου, αλλά το σύμβολο

« / » δεν εμφανίζεται.

Η ΚΜ ενδέχεται να μη συμβαίνει τη στιγμή ορισμένων μετρήσεων της αρτηριακής πίεσης. Συνιστάται να συμβουλευτείτε τακτικά τον ιατρό σας.

Η μέτρηση της αρτηριακής πίεσης είναι αξιόπιστη όταν εμφανίζεται το σύμβολο «  /  AFib » ή το σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού «  /  »;


«ΚΜ ή ένας ακανόνιστος καρδιακός παλμός μπορεί να επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης και να δυσκολέψει τη λήψη μιας ακριβούς μέτρησης. Ενδέχεται να απαιτούνται επαναλαμβανόμενες μετρήσεις για την αντιμετώπιση της μεταβλητότητας.* Το πιεσόμετρο θα εμφανίσει ένα μήνυμα σφάλματος (E5) αν η επίδραση του ακανόνιστου καρδιακού παλμού είναι πολύ μεγάλη για να δοθεί ένα αποτέλεσμα μέτρησης. Αν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων
DA Symbolbeskrivelse
FI Symbolien kuvaus

SV Beskrivning av symboler
UK Пояснення позначок

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | | |

1.

Applied part - Type BF

Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF

Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Anvendt del - type BF

Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, – тип BF

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Laitekotelon tiiviyyden suojaus standardin IEC 60529 mukaisesti

Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529

Ступінь захисту від проникнення пилу й вологи за IEC 60529

4. **CE Marking**
Σήμανση CE
CE-mærkning
CE-merkki
CE-märkning
Маркування CE
5. **UKCA marking**
Σήμανση UKCA
UKCA-mærkning
UKCA-merkintä
UKCA-märkning
Маркування UKCA (UK Conformity Assessed)
6. **Serial number**
Αριθμός σειρός
Serie nr.
Sarjanumero
Serienummer
Серійний номер
7. **Unique device identifier**
Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος
Unik enhedsidentifikator
Yksilöity laitetunnus
Unik produktidentifisering
Унікальний ідентифікатор пристрою
8. **Medical device**
Ιατροτεχνολογικό προϊόν
Medicinsk udstyr
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Медицинний прилад
9. **Temperature limitation**
Περιορισμός θερμοκρασίας
Temperaturbegrænsning
Lämpötilarajoitus
Temperaturgräns
Обмеження температури
10. **Humidity limitation**
Περιορισμός υγρασίας
Fugtighedsbegrænsning
Kosteusrajoitus
Fuktighetsgräns
Обмеження вологості
11. **Atmospheric pressure limitation**
Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
Grænse for atmosfærisk tryk
Ilmanpaineen rajoitus
Gräns för atmosfäriskt tryck
Обмеження атмосферного тиску
12. **Indication of connector polarity**
Ενδειξη πολικότητας συνδετήρα
Angivelse af stikpolaritet
Liitännän polariteetin merkintä
Indikering av kontaktpoler
Індикатор полярності роз'єму
13. **For indoor use only**
Μόνο για εσωτερική χρήση
Kun til brug inden døre
Vain sisäkäyttöön
Endast för inomhusbruk
Для використання тільки у приміщенні
14. **OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**
Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση.
OMRON's varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atriefibrillen, selv med en enkelt måling.
OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.
OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.
Зарєєстрована технологія OMRON може визначити ймовірність МП, навіть після одного вимірювання.
15. **Identifier of cuffs compatible for the device**
Αναγνωριστικό περιχειρίδιων συμβατές με τη συσκευή
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
Identifisering av manschetter som är kompatibla med enheten
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм
16. **Artery mark**
Δείκτης αρτηρίας
Arteriemærke
Valtimon merkki
Artärmarkering
Позначка артерії

17. **Not made with natural rubber latex**
Δεν κατασκευάζεται από latex από φυσικό καουτσούκ
Indeholder ikke naturlig gummilætex
Ei valmisteetä luonnonkumilæteksistä
Inte gjord av naturlig gummilætex
Виготовлено без використання натурального каучукового латексу
18. **Arm circumference**
Περιφέρεια βραχίονα
Armomkreds
Olkavarren ympärys
Armens omkrets
Окружність плеча
19. **Need for the user to consult this instruction manual**
Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
Læs brugervejledningen
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning
Користувач повинен ознайомитися з цим посібником з експлуатації.
20. **Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)**
Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. (Baggrund: blå)
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Baggrund: blå)
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки. (Фон: блакитний)
21. **Direct current**
Συνεχές ρεύμα
Jævnstrøm
Tasavirta
Likström
Постійний струм
22. **Alternating current**
Εναλλασσόμενο ρεύμα
Vekselsstrøm
Vaihtovirta
Växelström
Змінний струм
23. **Date of manufacture**
Ημερομηνία κατασκευής
Produktionsdato
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Дата виробництва
24. **Efficiency level of power supply**
Επίπεδο απόδοσης παροχής ρεύματος
Strømforsynningens effektivitetsniveau
Virransyötön tehotasoa
Strömförsörjningens effektivitetsnivå
Рівень ефективності джерела живлення
25. **Prohibited action**
Απαγορευμένη ενέργεια
Forbudt handling
Kielletty toiminta
Förbjuden åtgärd
Небезпечний вплив
26. **Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.**
Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συντομογραφία υλικού Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/ΕΚ για περισσότερες πληροφορίες.
Genbrugsmærke X: Materialenummer Y: Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.
Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.
Återvinningssmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EG för ytterligare information.
Позначка про переробку X: Номер матеріалу Y: Абrevіатура матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Udstedelsesdato: 2023-12-15
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Дата выпуска:

IM1-HEM-7380-E-E1-02-09/2023

M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі



Instruction Manual 2: Operational Instructions

EL Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας

DA Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning

FI Käyttöohje 2: Käyttöohjeet

SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner

UK Посібник з експлуатації 2: інструкції з використання

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.

Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.

Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.

Прочитайте посібник з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

1 Package Contents 3

Περιεχόμενα συσκευασίας
Pakkens indhold
Pakkauksen sisältö
Förpackningens innehåll
Комплект постачання

2 Preparing for a Measurement..... 4

Προετοιμασία για μέτρηση
Forberedelse af en måling
Valmistautuminen mittaukseen
Förbereda en mätning
Підготовка до вимірювання тиску

3 Inserting Batteries 5

Τοποθέτηση μπαταριών
Isætning af batterier
Paristojen asentaminen
Sätta i batterierna
Установлення елементів живлення

4 Setting the Date and Time 6

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας
Indstilling af dato og klokkeslæt
Päivämäärän ja kellonajan asetus
Ställa in datum och tid
Установлення дати та часу

5 Setting the TruRead Mode Interval 7

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead
Indstilling af interval for TruRead-funktionen
TruRead-tilan välin asettaminen
Ställa in TruRead-lägesintervall
Установлення інтервалу для режиму TruRead

6 Applying the Arm Cuff 9

Εφαρμογή της περιχειρίδας
Påsætning af armmanchetten
Mansetin asetus
Applicera manschetten
Закріплення манжети на плече

7 Sitting Correctly..... 11

Σωστή στάση του σώματος
Sæt dig korrekt
Istuminen oikein
Rätt sittställning
Сидіння в правильному положенні

8 Taking a Measurement..... 13

Λήψη μέτρησης
Foretag en måling
Mittauksen ottaminen
Göra en mätning
Виконання вимірювання

9 Checking Readings 19

Έλεγχος των μετρήσεων
Kontrol af målinger
Lukemien tarkastelu
Kontrollera avläsningar
Перевірка показань

10 Using Memory Functions.....25

Χρήση των λειτουργιών μνήμης
Brug af hukommelsesfunktioner
Muistitoimintojen käyttö
Använda minnesfunktioner
Використання функцій пам'яті

11 Restoring to the Default Settings33

Επαναφορά των προεπιλεγμένων
ρυθμίσεων
Gendannelse af standardindstillingerne
Oletusasetusten palauttaminen
Återställa till förvalda inställningar
Повернення до налаштувань за
замовчуванням

12 Optional Medical Accessories.... 34

Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
Valgfrit medicinsk tilbehør
Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet
Valfria medicinska tillbehör
Додаткове медичне приладдя

1

Package Contents

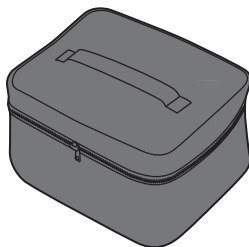
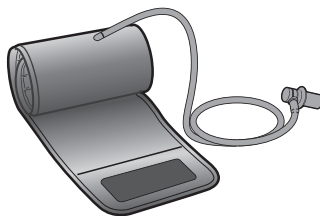
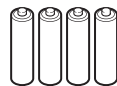
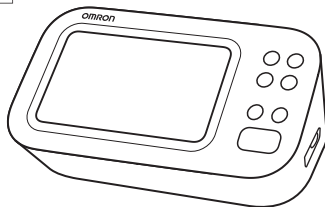
EL Περιεχόμενα συσκευασίας

DA Pakkens indhold

FI Pakkauksen sisältö

SV Förpackningens innehåll

UK Комплект поставки



2

Preparing for a Measurement

EL Προετοιμασία για μέτρηση

DA Forberedelse af en måling

FI Valmistautuminen mittaukseen

SV Förbereda en mätning

UK Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before

30 λεπτά πριν

30 minutter før

30 minuuttia ennen

30 minuter innan

За 30 хвилин



5 minutes before: Relax and rest.

5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

5 minutter før: Slap af og hvil.

5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

5 minuter innan: slappna av och vila.

За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



3

Inserting Batteries

EL Τοποθέτηση μπαταριών

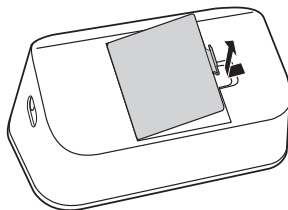
DA Isætning af batterier

FI Paristojen asentaminen

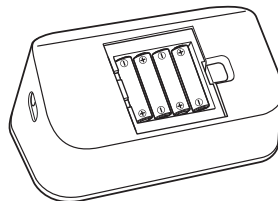
SV Sätta i batterierna

UK Установлення елементів живлення

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Το πιεσόμετρό σας απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 3 λεπτά.

Apparatet slukkes automatisk efter 3 minutter.

Mittarin virta katkeaa automaattisesti kolmen minuutin kuluttua.

Blodtrycksmätaren stängs av automatiskt efter tre minuter.

Прилад автоматично вимикається через 3 хвилини.



4

Setting the Date and Time

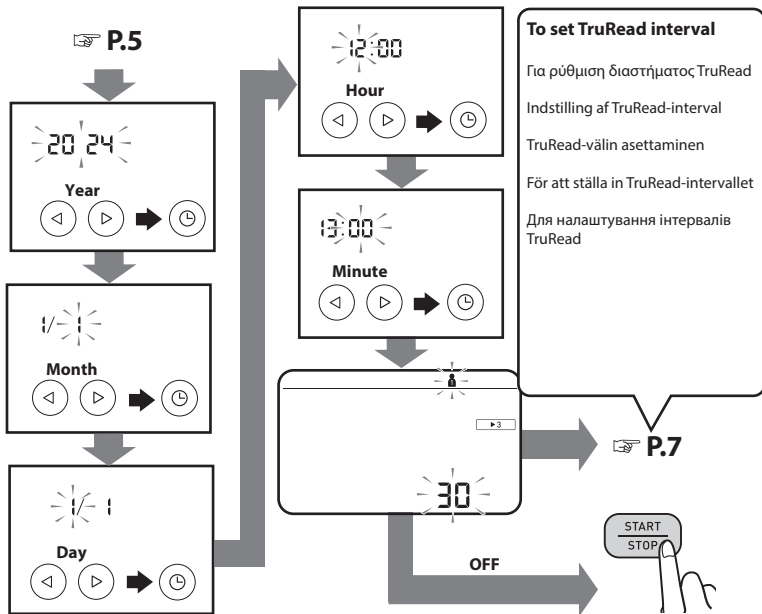
EL Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

DA Indstilling af dato og klokkeslæt

FI Päivämäärän ja kellonajan asetus

SV Ställa in datum och tid

UK Установлення дати та часу




If the year is not displayed, press .

Av den εμφανίζεται το έτος, πατήστε .

Tryk på , hvis året ikke vises.

Jos vuosi ei ole näkyvissä, paina .

Om året inte visas trycker du på .

Якщо рік не відображається, натисніть .

Setting the TruRead Mode Interval

EL

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead

DA

Indstilling af interval for TruRead-funktionen

FI

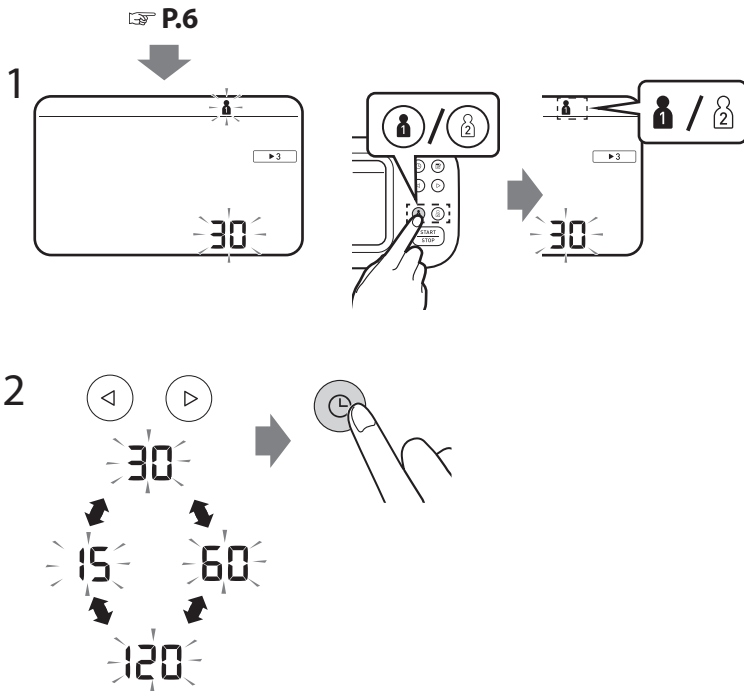
TruRead-tilan välin asettaminen

SV

Ställa in TruRead-lägesintervall

UK

Установлення інтервалу для режиму TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 15.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead» στη σελίδα 15.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder.

Se "Sådan foretages en måling i TruRead-funktion" på side 15.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso Mittaus TruRead-tilassa sivulla 15.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Göra en mätning i TruRead-läge" på sidan 15.

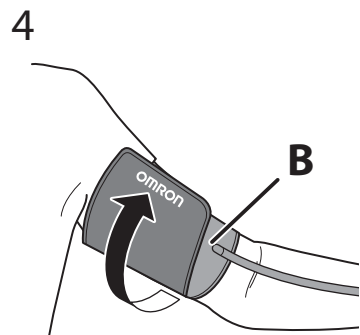
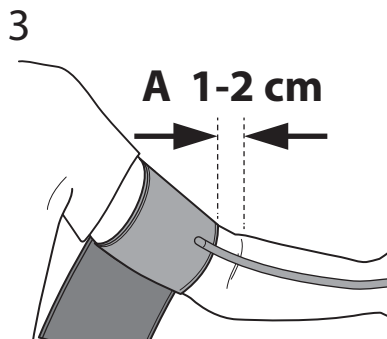
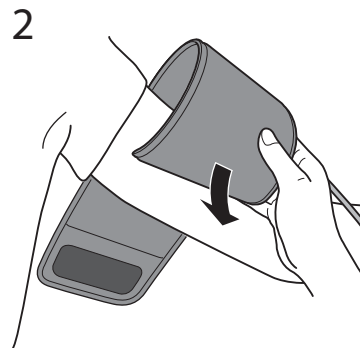
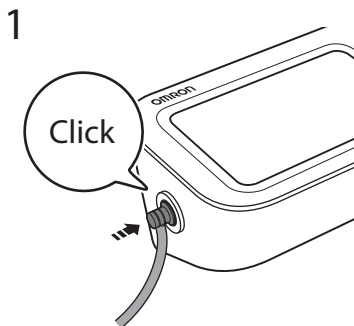
У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Вимірювання в режимі TruRead» на стор. 15.

6

Applying the Arm Cuff

- EL** Εφαρμογή της περιχειρίδας
- DA** Påsætning af armmanchetten
- FI** Mansetin asetus
- SV** Applicera manschetten
- UK** Закріплення манжети на плече



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1–2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
- B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχιονιά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

- A. Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
- B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

- A. Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
- B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.

- A. Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

- A. Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.
- B. Переконайтеся, що повітряна трубка перебуває на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξι βραχιόνια, ανατρέξτε στο εξής:

Ved målinger på højre arm, se:

Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

Om du mäter på höger arm, se:

Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

Instruction Manual 1  2.5

Sitting Correctly

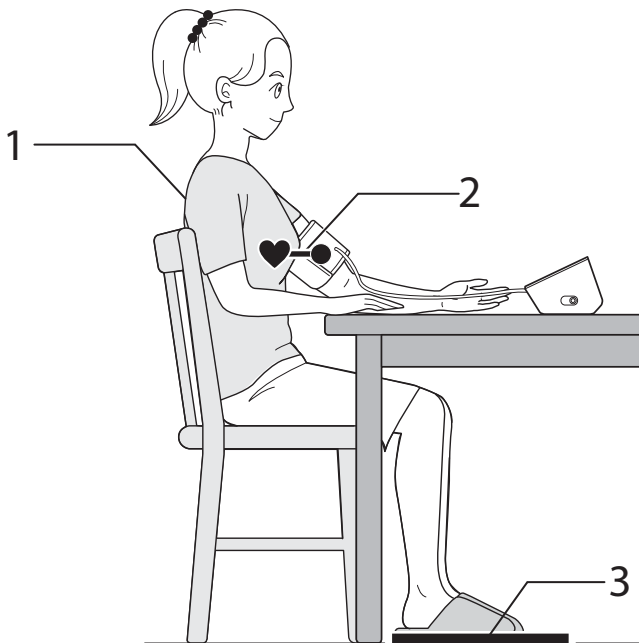
EL Σωστή στάση του σώματος

DA Sæt dig korrekt

FI Istuminen oikein

SV Rätt sittställning

UK Сидіння в правильному положенні



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.

1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχιόνάς σας να στηρίζονται.
2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.

Slap af, og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.

1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmanchetten i niveau med dit hjerte.
3. Sæt fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene.

Rentoudu ja istu mukavasti. Älä liiku äläkä puhu.

1. Pidä selkä ja käsivarsi tuettuna.
2. Pidä mansetti sydämen tasolla.
3. Pidä jalkaterät tasaisesti maassa äläkä risti jalkoja.

Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.

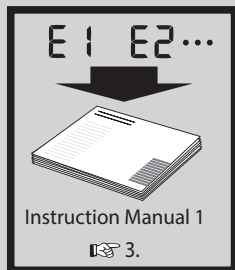
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och korsa inte benen.

Розслабтеся та сядьте зручніше. Не рухайтесь і не розмовляйте.

1. Сядьте так, щоб спина та рука на щось спиралися.
2. Манжета на плече має бути на рівні серця.
3. Поставте стопи рівно та не перехресуйте ноги.

Taking a Measurement

- EL** Λήψη μέτρησης
DA Foretag en måling
FI Mittauksen ottaminen
SV Göra en mätning
UK Виконання вимірювання



-
- A:** Flashes at every heartbeat.
B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
C: Appears while the cuff is deflating.
-

1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
2. Πατήστε το κουμπί [START/STOP].
A: Αναβοσβήνει με κάθε καρδιακό παλμό.
B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφουσκώνει.
C: Εμφανίζεται ενώ ξεφουσκώνει η περιχειρίδα.
3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.

1. Vælg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
2. Tryk på knappen [START/STOP].
A: Blinker ved hvert hjerteslag.
B: Bevæger sig sammen med pulsstyrken, mens manchetten tømmes for luft.
C: Vises mens manchetten tømmes for luft.
3. Målingen gemmes automatisk.

1. Valitse käyttäjätunnuksesi painikkeilla 1 tai 2.
2. Paina [START/STOP]-painiketta.
A: Vilkkuu jokaisella sydämenlyönnillä.
B: Liikkuu pulssin voimakkuuden mukana mansetin tyhjentyessä.
C: Tulee näkyviin mansetin tyhjentyessä.
3. Lukema tallennetaan automaattisesti.

1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
A: blinkar vid varje hjärtslag.
B: rör sig tillsammans med pulsstyrkan medan manschetten töms.
C: visas när manschetten töms.
3. Avläsningen sparas automatiskt.

1. Виберіть ваш ідентифікатор користувача за допомогою кнопки 1 чи 2.
2. Натисніть кнопку [START/STOP] (старт/стоп).
A: Блимає з кожним ударом серця.
B: Рухається разом із силою пульсу під час здування манжети.
C: З'являється під час здування манжети.
3. Показання зберігаються автоматично.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

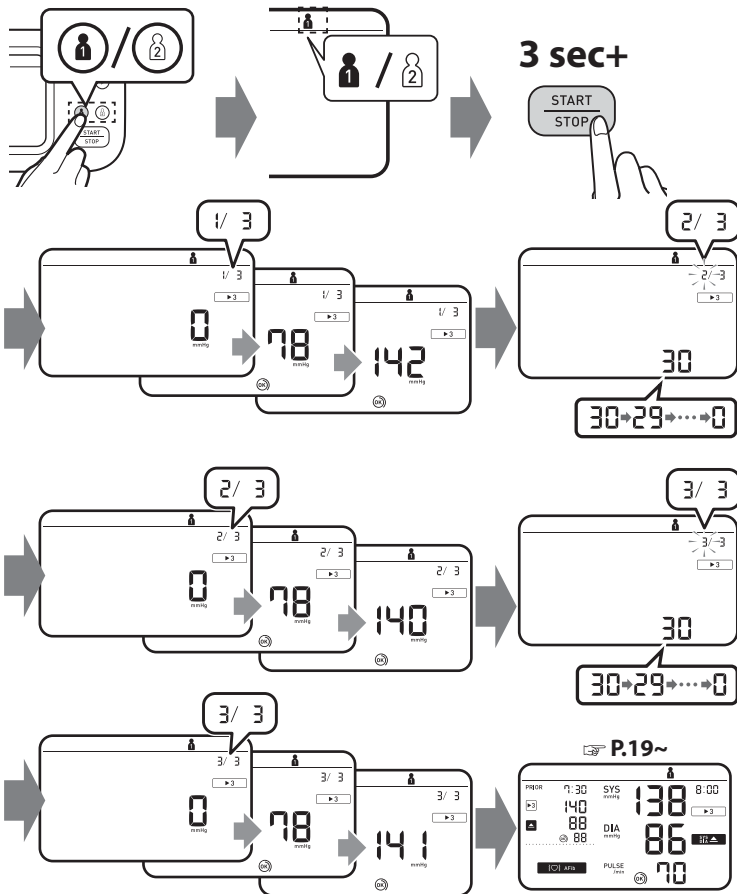
EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead

DA Sådan foretages en måling i TruRead-funktion

FI Mittaus TruRead-tilassa

SV Göra en mätning i TruRead-läge

UK Вимірювання в режимі TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 7.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead» στη σελίδα 7.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder. Se "Indstilling af interval for TruRead-funktionen" på side 7.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia. Katso TruRead-tilan välin asettaminen sivulla 7.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard. Se "Ställa in TruRead-lägesintervall" på sidan 7.

У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За зомовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд. Див. «Установлення інтервалу для режиму TruRead» на стор. 7.



Taking a measurement in guest mode

EL

Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη

DA

Sådan foretages en måling i gæstefunktion

FI

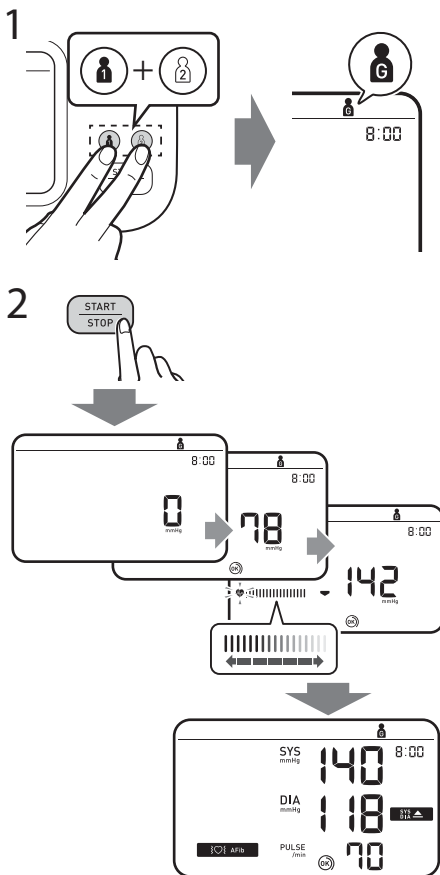
Mittauksen ottaminen vierastilassa

SV

Göra en mätning i gästläge

UK

Вимірювання в гостьовому режимі



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη και η λειτουργία TruRead δεν είναι διαθέσιμη.

Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og TruRead-funktion er ikke tilgængelig.

Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Muistiin ei tallenneta lukemia, eikä TruRead-tila ole käytettävissä.

Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet och TruRead-läget är inte tillgängligt.

Здійснює одне вимірювання для іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті, а режим TruRead недоступний.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:
Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε
πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει
την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη
συστολική σας πίεση. Μη διογκώσετε πέραν των 299 mmHg.

Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:
Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at
blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end
det forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

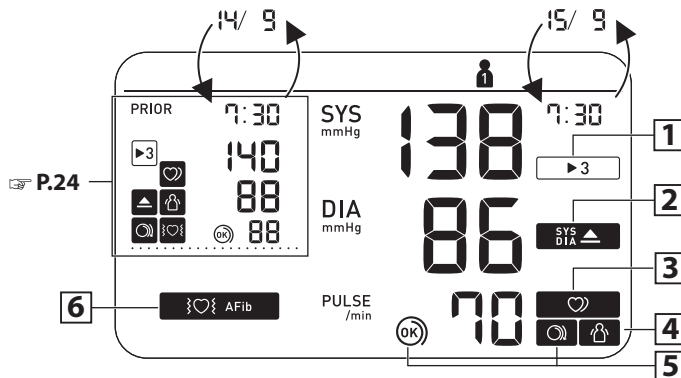
Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:
Kun mansetti alkaa täytyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se
painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista
painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:
När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP]
intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt
förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:
Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть та
утримуйте кнопку [START/STOP] (старт/стоп), поки прилад не підніме
тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на
30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

Checking Readings

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar
- UK** Перевірка показань



1

Appears when the reading was taken in TruRead mode.

Tulee näkyviin, kun lukema on otettu TruRead-tilassa.

▶ 3

Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία TruRead.

Visas när avläsningen gjordes i TruRead-läge.

Vises, når en måling er foretaget i TruRead-funktion.

Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі TruRead.

2**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.**

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg* tai korkeampi.

SYS

DIA 

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller derover.

Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.

3**Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.



Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Visas när en oregelbunden rytmi** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона не зникає, рекомендується звернутися до лікаря.

4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης***. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.

Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling***. Tag armmanschetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.

Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana***. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.

Visas när du rör dig under en mätning***. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.

Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску***. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

5

The cuff is tight enough.

Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.



Manchetten er tilstrækkelig stram.

Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.

Manschetten sitter tillräckligt stramt.

Манжету обгорнуто достатньо щільно.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.



Sæt manchetten STRAMMERE på.

Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.

Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.

Обгорніть манжету ще раз ЦІЛЬНІШЕ.



Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα.

Vises, hvis der registreres potentiel atrieflimren under en måling. Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atrieflimren. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet.

Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä havaittiin mittauksen aikana. Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinä löydös. Keskustele löydöksestä lääkärin kanssa.

Visas om en risk för AFib upptäcktes under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань визначено ймовірність МП. Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати.

E1

Error messages or other problems? Refer to:

Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;
Ανατρέξτε στο:

E2

Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

:

Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

Felmeddelanden eller andra problem? Se:

Повідомлення про помилки або інші проблеми?
Див.:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2021.

* Blodtrykdefinitionen er baseret på 2021 ESH/ESC -retningslinjerne.

* Korkean verenpaineen määrittäminen perustuu vuoden 2021 ESH/ESC-ohjeisiin.

* Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2021.

* Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2021 р.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση.

** En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket.

** Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.

** Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket.

** Нерегулярний ритм серцебиття — це ритм, який на 25 % повільніший або на 25 % швидший за середній показник, зафіксований під час вимірювання артеріального тиску.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.

*** Kroppsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis en potentiel atriefibrillen eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling.

*** Kehon liikkuistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan mittauksen aikana.

*** Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för AFib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning.

*** Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності появи МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань.

Comparison Display (PRIOR Reading)

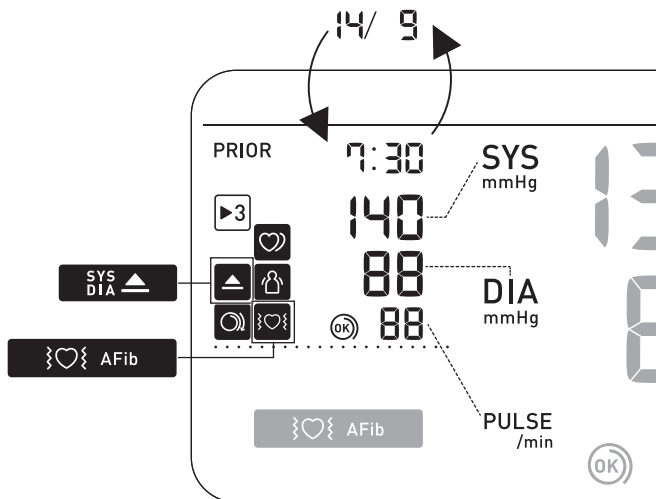
EL Οθόνη σύγκρισης (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ Μέτρηση)

DA Sammenligningsdisplay (FØR måling)

FI Vertailunäyttö (AIEMPI lukema)

SV Jämförelsevisning (PRIOR-läsning)

UK Порівняльний дисплей (показання ДО)



10 Using Memory Functions

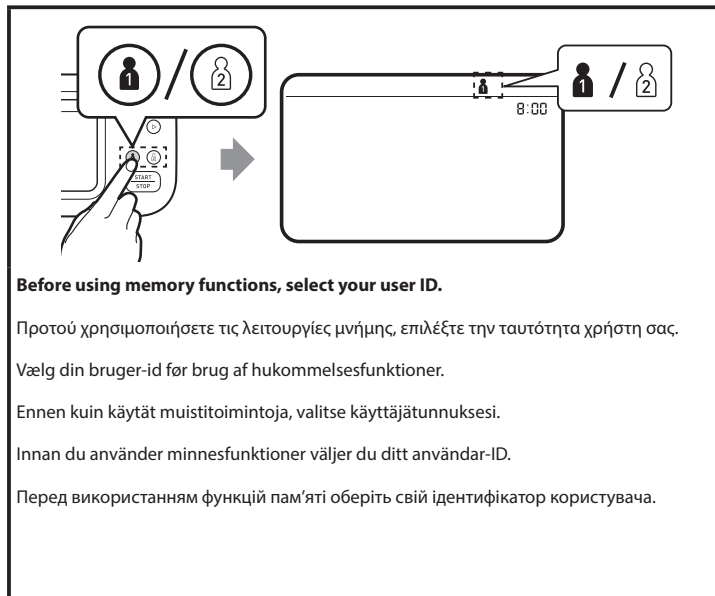
EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης

DA Brug af hukommelsesfunktioner

FI Muistitoimintojen käyttö

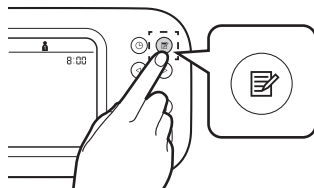
SV Använda minnesfunktioner

UK Використання функцій пам'яті





Readings Stored in Memory



EL

Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη

DA

Målinger, der er gemt i hukommelsen

FI

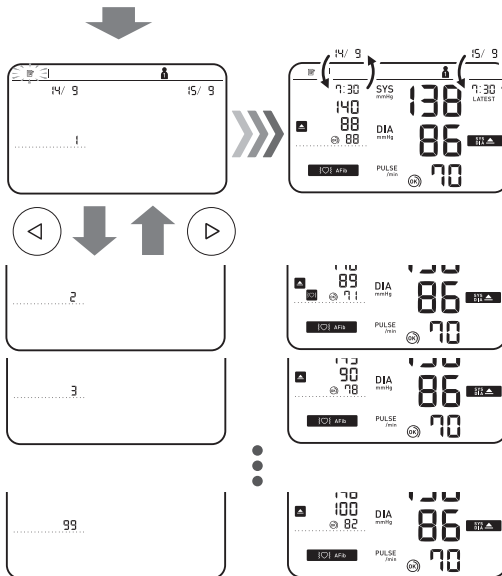
Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu

SV

Avläsningar lagrade i minnet

UK

Показання, збережені в пам'яті



Stores up to 100 readings.

Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.

Gemmer op til 100 målinger.

Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.

Lagrar upp till 100 avläsningar.

У пам'яті зберігається до 100 показань.



Individual TruRead Readings in Memory

EL

Ξεχωριστές μετρήσεις
TruRead στη μνήμη

DA

Individuelle TruRead-målinger
i hukommelsen

FI

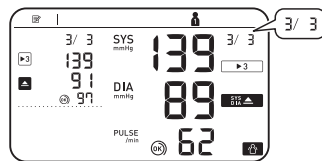
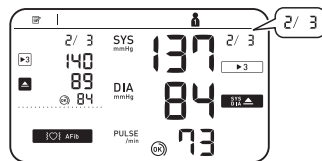
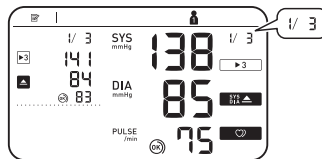
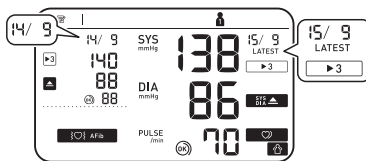
Yksittäiset TruRead-lukemat
muistissa



SV



Individuella TruRead-
avläsningar i minnet


UK



Персональні показання
TruRead у пам'яті







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.

Κατά την προβολή της μέτρησης που ελήφθη σε λειτουργία TruRead, πατήστε το  για να δείτε τις ξεχωριστές μετρήσεις. Οι ξεχωριστές μετρήσεις TruRead θα εμφανίζονται με το σύμβολο  στα αριστερά για τις προηγούμενες μετρήσεις και στα δεξιά για τις τελευταίες μετρήσεις.

Mens du ser målingen i TruRead-funktion, skal du trykke på  for at se de enkelte målinger. Individuelle TruRead-målinger vises med symbolet  til venstre for de foregående og til højre for de seneste målinger.

Kun tarkastelet TruRead-tilassa otettua lukemaa, tarkastele yksittäisiä lukemia painamalla . Yksittäiset TruRead-lukemat näkyvät -symbolilla vasemmalla menneiden mittausten osalta ja oikealla uusimpien mittausten osalta.

Medan du tittar på avläsningen som tagits i TruRead-läge, tryck på  för att se de individuella avläsningarna. Individuella TruRead-avläsningar visas med -symbolen till vänster för det förflutna och till höger för de senaste avläsningarna.

Під час перегляду показань, отриманих у режимі TruRead, натисніть , щоб переглянути персональні показання. Персональні показання TruRead буде позначено символом  ліворуч (для найстаріших результатів) і праворуч (для найновіших результатів).

 **AVG Morning/Evening**
 **AVG Weekly Averages**

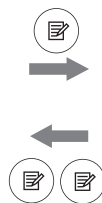
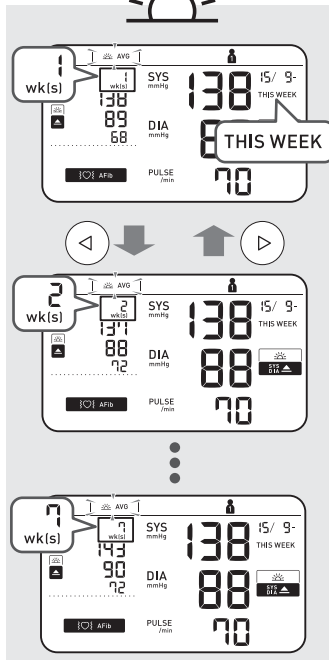
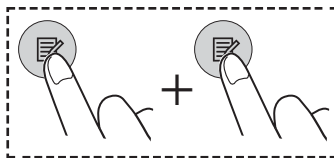
EL Εβδομαδιαίες μέσες τιμές πρωινών/βραδινών μετρήσεων

DA Ugegennemsnit for morgen/aften

FI Viikon aamu-/iltakeskiarvot

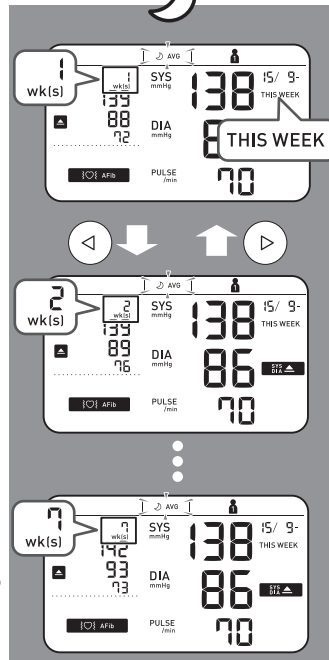
SV Veckomedelvärden för morgon och kväll

UK Ранкові / вечірні середні значення за тиждень



2 wks. ago

7 wks. ago





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegennemsnittet for morgen.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.

Ця позначка з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών 1.

Se afsnit 10 i Brugervejledning 1 vedrørende beregning af ugegennemsnit.

Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen 1 kohdassa 10.

För att veta hur man beräknar veckomedelvärdet, se avsnitt 10 i bruksanvisningen 1.

Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 посібника з експлуатації 1.



Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL

Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών

DA

Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter

FI

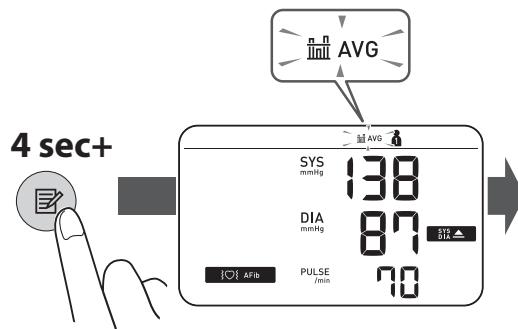
10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo

SV

Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall

UK

Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин





Deleting All Readings for 1 User

EL

Διαγραφή όλων των μετρήσεων
για 1 χρήστη

DA

Sletning af alle målinger for
1 bruger

FI

Yhden käyttäjän kaikkien
lukemien poistaminen

SV

Radera alla avläsningar för
1 användare

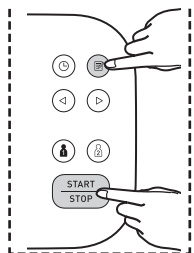
UK

Видалення всіх показань для
1 користувача

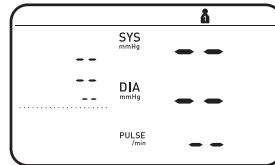
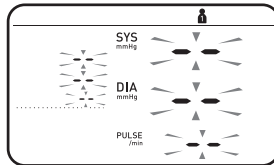
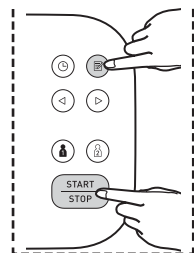
1



2



3



Restoring to the Default Settings

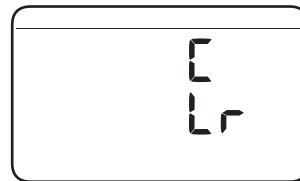
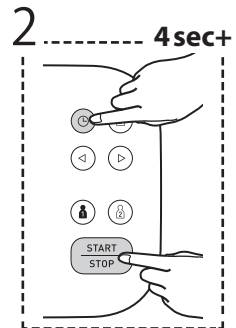
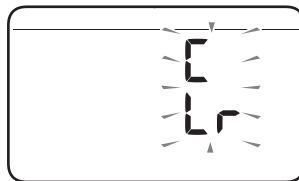
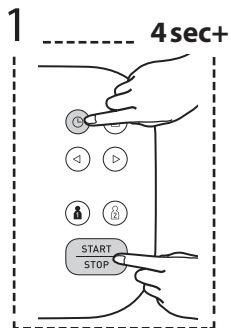
EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

DA Gendannelse af standardindstillingerne

FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställa till förvalda inställningar

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням



EL

Προαιρετικά ιατρικά
εξαρτήματα

DA

Valgfrit medicinsk tilbehør

FI

Valinnaiset lääkinälliset
lisävarusteet

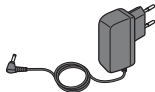
SV

Valfria medicinska tillbehör

UK

Додаткове медичне
приладдя

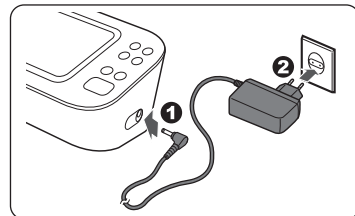
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.


Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

 Manufacturer Κατασκευαστής Producent	Valmistaja Tillverkare Виробник	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 5px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">REP</div> EU-representative	Αντιπρόσωπος στην ΕΕ EU-representant EU-edustaja EU-representant Представник у ЄС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importør i EU	Maahantuoja EU:ssa Importör i EU Імпортєр до ЄС	
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Produktionsanlæg	Tuotantolaitos Produktionsenhet Виробничі потужності	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries θυγατρικές Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Імпортєр у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Зроблено у В'єтнамі

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Дата випуску: 2023-12-15